

# XIAO HONG, LA LEYENDA RESUCITADA<sup>1</sup> XIAO HONG, THE LEGEND RESURRECTED

Shan LU

*Universidad de Salamanca*

*Resumen:* Xiao Hong fue una de “Las Cuatro Talentosas” en la época revolucionaria de China (años treinta del siglo XX), sus novelas volvieron a la vista del público a finales del siglo tras su muerte en los años cuarenta siendo una de las escritoras más estudiadas por el movimiento feminista del país. En este texto, se van a revisar las críticas sobre ella y sus obras con un hilo diacrónico partiendo del contexto social de China.

*Palabras clave:* Xiao Hong, novela, China, críticas, feminismo.

*Abstract:* Xiao Hong was one of "The Four Talented" in China's revolutionary era (1930s), her novels returned to the public in the late twentieth century after her death in the 40's as one of the most studied female writers by the feminist movement of the country. In this text, the criticisms about her and her works will be reviewed with a diachronic thread starting from the social context of China.

*Key words:* Xiao Hong, novel, China, criticism, feminism.

## 1. INTRODUCCIÓN

Xiao Hong (en chino tradicional: 蕭紅, en chino simplificado: 萧红)<sup>2</sup> aparte de ser una de “Las Cuatro Talentosas” en la época revolucionaria de China, recibió el apoyo significativo del fundador de la literatura contemporánea

---

<sup>1</sup> Este artículo se ha realizado en el marco del Proyecto de investigación “Las inéditas” financiado por el Vicerrectorado de Investigación y Transferencia de la Universidad de Salamanca.

<sup>2</sup> A partir de ahora, chino simplificado se abrevia con c.s., y chino tradicional se abrevia con c.t. Si coinciden las dos se señala sin especificaciones.

china, Lu Xun (c.t.: 鲁迅, c.s.: 鲁迅), el cual la consideró “la escritora más prometedora” (Qiu, 2011:4).

Su creación literaria incluye poemas, novelas, teatros y prosas, entre ellas, las novelas representan el nivel más alto de sus obras. La novela *Cuentos del Río Hulan* (c.t.: 呼蘭河傳, c.s.: 呼兰河传), es considerada su obra maestra, por sus memorias de la infancia.

Después de cuarenta años de silencio, Xiao Hong volvió a la vista del público con fuerza plena a partir de los años 80 del siglo XX, generándose el fenómeno que lleva su nombre: *La Locura por Xiao Hong*.

A continuación, se introduce brevemente su vida para dar contexto a sus obras ya que es un periodo desconocido por muchos investigadores europeos, dando paso posteriormente a la revisión de las críticas desde sus inicios hasta la actualidad.

## 2. BIOGRAFÍA BREVE

Según Zhou (2013: 3), las obras biográficas de Xiao Hong antes de los años noventa son ocho. A partir de los años noventa hasta el año 2013, se publica una nueva biografía sobre ella cada dos o tres años.

Por tanto, es inevitable que existan desacuerdos sobre algunos detalles de su vida, como por ejemplo sus relaciones románticas. Sin embargo, estas discusiones no afectan la introducción de la escritora que se expone en este texto, porque se han escogido los contenidos justificados por las cinco biografías más reconocidas, cuyos escritores son: Xiao (1980), Ding (1993), Tie (1993), Ji (2000), y Ge (2011).

### 2.1. LA NIÑEZ Y LA INFANCIA

Xiao Hong nació en el año 1911 con el nombre Zhang Naiying, en un pueblo rural que se llama Hulan, lugar que dará nombre a una de sus obras más simbólicas *Cuentos del Río Hulan*.

Justo en el mismo año de su nacimiento, la última dinastía feudal china fue derrocada por la revolución democrática a nivel nacional, el proceso de reforma acababa de empezar.

Siendo la hija mayor, Xiao no recibió el amor de su padre sino que le tenía miedo:

Cuando tenía nueve años, se murió mi madre y el carácter de mi padre cambió. Una vez se rompió un vaso por casualidad y él me maldijo hasta que templé. Después de que mi padre me pegara, me quedaba en la habitación del abuelo, con la cara frente a la ventana, desde el atardecer hasta la madrugada (Xiao, 1958: 3).

Su madre también le pegaba, incluso le tiraba piedras (Xiao, 1937: 41). Era “una mujer con lenguaje malo y cara malvada” (Xiao, 1941: 79). Su abuela, le clavaba agujas en los dedos (Xiao, 1941: 69).

Mencionó a su abuelo en *Cuentos del Río Hulan* y en otras prosas y diarios, con un tono amoroso. Ella jugaba mucho con él en el jardín de casa hasta que a veces los dos estaban allí todo el día. Con la compañía del abuelo, Xiao Hong llegó a conocer la belleza que reside en la naturaleza y recibió amor del anciano gracias a este paraíso aislado,

La vida rural se ha reflejado en la mayoría de sus obras por estar durante su infancia en el pueblo, así como la soledad, ya que fue la sensación que acompañó su niñez y que llegó a torturarla toda la vida.

## 2.2. ESCOLARIZACIÓN

Desde el 1920 hasta el 1926, China seguía andando en la reforma democrática y tuvo un estado inestable de guerras civiles<sup>3</sup> y conflictos bajo el Gobierno *Beiyang*<sup>4</sup>, mientras, Xiao cursaba la Primaria.

Al contrario de la tensión política, las corrientes de pensamiento revolucionario crecían con libertad, hasta que el día 4 de mayo del 1919, tuvo lugar el famoso *Movimiento del 4 de mayo*, cuyos objetivos tienen varios aspectos: animar la participación de los intelectuales progresistas en el proceso democrático; iniciar la lucha por la igualdad de género: liberar a las mujeres encadenadas

---

<sup>3</sup> Guerras entre diferentes fuerzas militares del Partido Nacional.

<sup>4</sup> Gobierno provisional para seguir desarrollando el proceso democrático antes del Gobierno Nacional.

por la ideología feudal, etc. En este contexto, ella absorbió los nuevos pensamientos con sus propios ojos.

En el año 1927, esta estudiante joven entró en un instituto de la capital de la provincia para cursar la Secundaria. Después, empezó a regir el Gobierno Nacional durante los siguientes “Diez años de oro” por la estabilidad social y las reformas exitosas de la política, la economía y la cultura. Al principio, Xiao observaba y luego participó en numerosos movimientos juveniles y democráticos. Luego se interesó por la *Nueva Literatura*<sup>5</sup>. Conoció a Lu Xun, uno de los líderes de esta corriente, así como su futuro tutor.

En 1930, se escapó de casa para no aceptar el matrimonio concertado.

### 2.3. DIEZ AÑOS DE CREACIÓN LITERARIA

1931, las tropas japonesas ocuparon Harbin, capital de provincia y formaron un gobierno títere. Xiao Hong embarazada, vivía en un hostel, amenazaba por el impago, fue salvada por dos escritores progresistas y empezó a convivir con uno de ellos, Xiao Jun (c.t.: 蕭軍, c.s.: 萧军) como pareja.

En 1933, los dos Xiao publicaron la colección de cuentos *Caminata*, pronto las autoridades la prohibieron por haber incitado el sentimiento anti-japonés. Luego por el ánimo de Xiao Jun y los amigos, Xiao Hong publicó más cuentos cortos.

1934 fue el año histórico para ella. Lu Xun, el fundador de la literatura contemporánea, les invitó a ir a Shanghái, el centro cultural de China, para seguir su creación literaria.

En 1935, por la ayuda de Lu Xun, la novela *Campo de vida y muerte* pudo publicarse. Xiao Hong se hizo conocida por el público. Como la novela trata de la rebelión de los campesinos contra los invasores japoneses, que anima al pueblo chino contra la invasión japonesa, se convirtió en una obra popular.

En 1936 la publicación de la novela autobiográfica *Calle de Tiendas y Mercados* recibió otra vez la bienvenida de los

---

<sup>5</sup> Movimiento que inició la época de la literatura china contemporánea, cuyos eslóganes son: anti - tradición feudal; anti - confucianismo; anti - chino escrito clásico. El último se aplicó desde el siglo III antes de Cristo, se quedaba anticuado de la época y era muy distinto a la lengua hablada actual.

lectores. Luego escribió *Puente*, una colección de trece cuentos y prosas que fue exitosa también.

En el mismo año, Xiao Hong publicó la colección de cuentos *En el carro de buey*.

De 1937 a 1940, Xiao Hong tuvo que refugiarse por el arresto de los japoneses, durante los traslados, terminó la novela autobiográfica *Cuentos del Río Hulan* que llegó a ser el “pináculo de sus obras” (Ge, 2011: 106).

En el 1942, con un cuerpo débil y sufrido acompañado de una vida de soledad, infortunio y abandono, la joven escritora murió en Hong Kong con 31 años dejando un millón de caracteres<sup>6</sup> escritos.

### 3. CRÍTICAS LITERARIAS DE XIAO HONG

#### 3.1. PRIMERAS CRÍTICAS DE LOS PRESTIGIOSOS

Recibió las primeras críticas de su obra cuando dio a luz la novela *Campo de vida y muerte* (Xiao, 1935), la misma que le dio a conocer el público. Lu Xun, uno de los prestigios de la *Nueva Literatura*, escribió el prefacio y otro líder, Hu Feng, el epílogo.

En el prefacio de menos de mil caracteres, Lu Xun (1935: 3) elogió la obra e insinuó el defecto: “La narración y la descripción de los paisajes es mejor que la creación de los personajes...Tiene una observación femenina minuciosa y estilo excéntrico, añaden una belleza radiante y fresca a la obra” el resto del prefacio trata de sus propias críticas sobre la situación real de China.

Hu Feng (c.t.: 胡風, c.s.: 胡风), siendo un escritor de izquierda, destacó el valor social en las escenas que describen la lucha de los pueblos contra las invasiones, representa el tono de las críticas de la corriente dominante sobre Xiao Hong. En cuanto al estilo de ella, dice: “(He visto) el sentimiento fino y femenino, también he notado un corazón grandioso que no es femenino” (Hu, 2009: 98), en cuanto a las desventajas, comenta que: “El carácter no tan claro de los personajes, la organización

---

<sup>6</sup> Escritura china, una palabra china puede estar formada por uno, dos o más caracteres.

textual no suficiente estricta y la retórica sin mucha refinación” (Hu, 2009: 99). Estos puntos negativos dominaron la orientación de las críticas durante mucho tiempo hasta el siglo XXI, estos mismos “defectos” indicados por él, se convirtieron en características peculiares de ella.

Cabe mencionar que, Mao Dun (c.t.: 茅盾, c.s.: 茅盾), otro de los líderes de la *Nueva Literatura*, escribió el prefacio de la novela *Cuentos del Río Hulan* tras la muerte de Xiao. Aparte de confirmar que la obra ha reflejado la “ignorancia” y el “conservadurismo” de los pueblos, afirma que “...no veo la explotación y opresión feudal, tampoco la invasión sangrienta del imperialismo japonés...” (Mao, 2009: 109). Otro punto de vista inspirativo de este escritor es que descubrió el tono de la soledad que está escondido detrás del texto y por primera vez expuso la causa: lo que ha sufrido ella durante la vida. “Está condenada por el círculo estrecho de su vida privada, aislada del contexto amplio que es la lucha de vida y muerte” (Mao, 2009: 110).

Se puede observar que los tres prestigiosos de aquella época comparten la misma ideología dominante: la literatura tiene que funcionar como un arma para despertar a la gente y que se levante a luchar contra la invasión. Por tanto, confirman que Xiao Hong es una del grupo de los escritores de literatura anti-invasión japonesa e indicaron que su estilo literario necesita más refinación.

Estas críticas han puesto el fundamento de las críticas de ella hasta los años 80.

### 3.2. CRÍTICAS POSTERIORES HASTA LOS AÑOS 80

En 1945, se publicó *Sobre Xiao Hong* (Shi, 1945), el primer artículo con argumentos completos sobre la escritora. Lamentablemente, es más una crítica política que literaria. Shi resumió que la vida de creación literaria de ella fue en “cuesta abajo” (Shi, 1945: 92), por su bajo grado de integración con el pueblo, quedándose estancada en el atolladero de relaciones románticas. Luego salieron críticas parecidas de los antiguos amigos de Xiao: Es “una persona débil” porque vive fuera de la lucha y del pueblo (Luo, 1947: 2). Otra voz importante de la literatura contemporánea, Ding Ling en apoyo a Xiao, escribió

*Memoria de Xiao Hong en viento y lluvia*, dónde comentaba que, “hay tantas formas de hacer la ejecución póstuma, que a partir de ahora tus palabras y obras van a ser más distorsionadas y humilladas” (citado en Wang, 2012:13).

En resumen, las críticas literarias de los años cuarenta sirven para la política, las medidas de valoración provienen del realismo (Wang, 2016: 10). Las obras de Xiao Hong como no exponen claramente y radicalmente la actitud contra la invasión y la revolución, aunque ella declara “escribir contra la ignorancia de todo el humano” (Zhou, 2013:10), no salvó estas críticas ya formadas.

Como consecuencia, algunos investigadores llaman estos diecisiete años (1949-1965) “El periodo silenciado de Xiao Hong” (Guo y Peng, 2011; Wang, 2012; Wang, 2016). Aparte de algunos artículos conmemorativos, Xiao solo fue mencionada en algunos capítulos de la historia de la literatura china como una de las personas pertenecientes al grupo de los “escritores anti-invasión japonesa” o del “círculo de escritores del noreste” (Li, 1951; Wang, 1951; Liu, 1956). Cabe destacar que, Sima (1978) dedicó un capítulo para Xiao Hong y lo puso junto con los de principales escritores de su libro, esta voz prospectiva nos abrió la vista para la era importante: los años ochenta.

### 3.3. CRÍTICAS AL PRINCIPIO DE LOS AÑOS OCHENTA

Al principio de los años ochenta, China<sup>7</sup> empezó a recuperarse de la ruina de la *Revolución Cultural*<sup>8</sup>. La gente empezó a reflexionar sobre la historia, así como sobre la literatura. Por este contexto, empezó el fenómeno llamado *Locura por Xiao Hong*, hay investigaciones posteriores donde lo valoran como “una locura superficial” (Wang, 2012: 13), dado que solo se centran en la vida privada de ella en lugar de sus obras, también hay investigadores que valoran positivamente este fenómeno porque aporta nuevos puntos de vista a partir de cuatro

---

<sup>7</sup> Con el fin de evitar involucrar temas no resueltos de la situación política entre China Continente y Taiwán, en este artículo el término “China” que aparece después del año 1949 es un concepto geográfico que se refiere a China Continente; igualmente después del año 1949, “Taiwán” se refiere a la Isla de Taiwán, tanto en el corpus como en la bibliografía.

<sup>8</sup> Del 1966-1976, un movimiento de plena izquierda promovido por la “Banda de los cuatro” que causó el retroceso del desarrollo de China.

dimensiones: revaloración de *Campo de vida y muerte* y *Cuentos de Río Hulan*, discusión sobre la “cuesta abajo” de Xiao Hong según Shi (1945), las peculiares características literarias y la relación padre / heredera entre Lu Xun y ella (Wang, 2016: 16-18).

Qian (1982: 5) en su famoso artículo *La literatura que transforma el alma chino* confirmó que Lu Xun como líder y fundador, “despierta el alma chino adormecido”. Lo cual recibió una gran repercusión y una influencia duradera del público. También mencionó a Xiao Hong como heredera de Lu Xun del estilo crítico sobre la reflexión del pueblo chino.

#### 3.4. CRÍTICAS DESDE FINALES DE LOS AÑOS OCHENTA HASTA FINALES DEL SIGLO XX

Llegando a finales de los años ochenta y de los noventa, con base de las investigaciones de la última década, empezaron a aparecer críticas liberadas de los eslóganes políticos antiguos debido al cambio social de China, siendo estas desde puntos variados: el feminismo, la crítica cultural, la literatura comparada y las revisiones de los estudios de Xiao.

Por la influencia del feminismo, a partir de la *Literatura del feminismo* (Sun, 1987) surgieron puntos de vista como “la observación y la sensación femenina dio la estructura artística especial a *Campo de vida y muerte*” (Meng y Dai, 2011: 16), “la experiencia corporal de las mujeres” (Meng y Dai, 2011: 16; Liu, 2011:89).

Los artículos como el de Huangfu, empezaron a leer las obras de Xiao Hong eliminando los eslóganes añadidos antes de los años 80, iniciando las críticas culturales de la literatura de ella: *Campo de vida y muerte* refleja la estructura multidimensional de la cultura y filosofía chinas; es la integración entre el realismo y el modernismo, el naturalismo y el simbolismo (Huangfu, 1991: 32).

La literatura comparada también ha tomado importancia sobre Xiao Hong, aparecieron investigaciones entre ella y otras escritoras de la misma época, entre ella y las posteriores, entre ella y otros escritores rurales o con escritoras occidentales como las hermanas *Brontë*, Marguerite Duras, así como las comparaciones de los personajes de sus obras con los de otras.



Wang (2016: 26) mencionó cinco artículos y resumió que las características artísticas de Xiao Hong reflejan en el estado primitivo de sus personajes y en el “estilo atípico”. En 1987, *Las novelas de Xiao Hong y los rasgos de prosa en las novelas contemporáneas chinas* (Zhao, 1987) abrió un nuevo camino de críticas que se centra en el rasgo artístico e ideológico, confirmó las características peculiares de Xiao desde los tres aspectos: organización textual, rasgos de prosa en las novelas y el tono trágico. Los defectos indicados por los prestigios de los años cuarenta se han convertido en las ventajas destacadas de Xiao. Luego, Ai (2002) indicó otra característica: la ironía dramática.

En los años 90, aparecieron numerosas revisiones de los estudios de Xiao Hong, incluso publicaciones de biografías de ella. Se cuentan veintitres biografías entre el 1980 y el 1999 (Zhou, 2013: 4). Entre ellas, cabe destacar que la *Crítica y Biografía de Xiao Hong* (Ge, 1985), gracias a contar con documentos justificados de la vida de la escritora y argumentos sobre la riqueza de sus obras revalorizados con un ojo occidental y otro ojo oriental de la crítica literaria, el sinólogo americano Ge ayudó a que Xiao Hong subiera a una figura internacional.

El último, en cuanto a la edición de la historia de la literatura china, Qian, Wu y Wen (1987: 344) aparte de confirmar el valor literario de Xiao, definió que sus novelas son “obras maestras de las novelas poéticas chinas”. Yang (1988: 546) en su obra importante también confirmó “el estilo poético de sus novelas” y resumió el estilo de Xiao con tres aspectos: novela prosada, lenguaje poético y lírico, descripción visualizada.

En resumen, los estudios de Xiao en este periodo subieron de nivel, primero al nivel teórico de la literatura con diferentes puntos de vista; segundo su posición en la historia de la literatura. Este periodo decoloró la influencia de la política, reescribiendo la historia de la literatura china con un contexto político despolitizado (Wang, 2016: 30). Con este gran paso, las investigaciones caminan hacia un nuevo periodo: el *Nuevo Siglo*<sup>9</sup>.

---

<sup>9</sup> Nombre del periodo actual de la historia de la literatura china

### 3.5. INVESTIGACIONES SOBRE XIAO HONG EN EL SIGLO XXI

Después de abrir su mercado al mundo globalizado, la sociedad china empezó a tener nuevas oportunidades y también nuevos problemas, por ejemplo: la transformación de la ideología; el aumento de la brecha entre las clases sociales, etc. Por tanto, la creación de la literatura vuelve a centrarse en las realidades de la sociedad.

En esta ocasión, numerosas obras de críticas sociales de los años treinta y cuarenta del siglo XX volvieron a la vista del público y empujaron a Xiao Hong hasta la cresta de la ola.

Las críticas de Xiao Hong del siglo XXI en cantidad son insuperables (Wang, 2011: 28) al comparar con otros periodos. Además, no solo incluyen los aspectos del apartado 3.4. de este artículo, sino también aparecen críticas de sus prosas y poemas.

Aparte de los cambios mencionados arriba, con la base de inmensas publicaciones, empezaron a surgir voces que se oponen contra *La Locura por Xiao Hong*.

Wang (2011: 2-10) no está de acuerdo con atribuir “la escritora grandiosa” a Xiao Hong, es una exageración sobre los valores literarios de sus obras y la causa fue por el aprovechamiento de los investigadores feministas. También, reconoce el estilo peculiar del talento de la escritora, aunque piensa que su muerte temprana le paró la maduración en el área literaria.

Hasta ahora, este fenómeno todavía sigue en auge tanto en el área académica como en la pública, la mayoría de las críticas por un lado confirman la posición imprescindible de Xiao en la literatura china; por otro lado, buscan justificaciones teóricas para apoyar dicha posición.

### 3.6. INVESTIGACIONES DE ULTRAMAR

Los estudios de ultramar de Xiao principalmente proceden de Japón, Corea del Sur y los Estados Unidos.

Japón fue el primer país que introdujo a Xiao (Wang, 2016: 45) debido al viaje que hizo al país, por ejemplo: Nakagawa (citado en Xiao, 1982: 251), Hiraishi (2010 y 2011).

Ge es el primer investigador extranjero de Xiao, la *Crítica y Biografía de Xiao Hong* (1985) recibió fama hasta que tuvo diferentes versiones en los Estados Unidos, Hong Kong, Taiwán

y China Continente. Con una observación objetiva, Ge cosió los trozos de la vida de Xiao Hong, mostró a los lectores una leyenda de una escritora talentosa. Sus críticas sobre el estilo de Xiao todavía son citadas por numerosos artículos.

En Corea del Sur, los investigadores también han iniciado los estudios sobre Xiao. Kim (2003) introdujo siete publicaciones sobre ella desde varios aspectos: análisis de la novela *Campo de vida y muerte* y de *Cuentos del Río Hulan*, las novelas de Xiao, las descripciones de escenas de Xiao Hong, el tono trágico de sus obras y comparación entre ella y otras escritoras coreanas

Sin embargo, fuera del contexto político local, estos estudios se centran principalmente en el punto de vista artístico y estético, que también aportan una parte importante junto con los estudios de China.

#### 4. RESUMEN

En los ochenta años totales de los estudios de Xiao Hong, hemos visto su comienzo potente, el silencio de cuarenta años y la vuelta tormentosa.

Las críticas han tenido un desarrollo sorprendente: de poca cantidad a inmensos artículos, de haber sido realizadas por personas del entorno de Xiao a haber sido realizadas por otros investigadores nacionales e internacionales, de analizar algunas obras seleccionadas hasta críticas de todas sus obras y del punto de vista político hasta aspectos multidimensionales y despolitizados. Se puede ver que los estudios sobre Xiao Hong y sus obras no solo se han incrementado en cantidad sino también se han mejorado en calidad.

Cabe mencionar que, aparte de las numerosas investigaciones que existen de ella, los historiadores y los críticos de la literatura china todavía no la pueden ubicar adecuadamente en el sistema teórico ni en el contexto histórico de la propia literatura china, lo que implica que no disponga de una valoración integral y uniforme. No como su tutor Lu Xun, quién siempre ha tenido su “capítulo individual” en todas las versiones de la historia siendo el fundador de la literatura contemporánea china.

Por otro lado, pasado el tiempo sus obras demuestran una larga atracción y su interés todavía persiste. El contexto social

de China ha tenido varios cambios drásticos, pero sus obras han sobrevivido, además se descubre cada día algún aspecto nuevo de las mismas. Aunque ella todavía no ha conseguido una posición “oficial”, solo existe como una página fresca y extraordinaria de la literatura china, nadie se atreve a ocultar su existencia. Para Xiao Hong, es cuestión de tiempo tener un lugar determinado y preparado en la literatura china.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ai, X. M. (2002). 戏剧性讽刺：论萧红小说的独特素质 [Ironía dramática: la característica peculiar de las novelas de Xiao Hong]. *Modern Chinese Literature Studies*, 3, 53-72.
- Ding, Y. Z. (1993). 萧红传 [Biografía de Xiao Hong]. Nanjing, China: The North Literature and Art Publishing House.
- Ge, H. W. (1985). 萧红评传 [Crítica y biografía de Xiao Hong]. Shanghai, China: The North Literature and Art Publishing House.
- Ge, H. W. (2011). 萧红传 [Biografía de Xiao Hong]. Shanghai, China: Fudan University Press.
- Guo, Y. B. y Peng, X. C. (2011). 萧红研究七十年摭论 [Discusión de setenta años de estudios de Xiao Hong]. *Study & Exploration*, 3, 220-223.
- Hiraishi, Y. (2010). 萧红的意义 [El valor de Xiao Hong]. *Literature and Art Criticism*, 1, 64-65.
- Hiraishi, Y. (2011). 一个外国读者看萧红 [Xiao Hong en el punto de visto de una lectora extranjera]. *Study & Exploration*, 3, 209-213.
- Huangfu, X. T. (1991). 萧红现象 - 兼谈中国现代文化思想的几个困惑点 [El fenómeno Xiao Hong - puntos confusos de los pensamientos de la cultura contemporánea de China]. Tianjin, China: Tianjin People Publishing House.
- Ji, H. Z. (2000). 萧红传 [Biografía de Xiao Hong]. Beijing, China: Beijing October literature and Art Publishing House.
- Kim, C.H. (2003). 萧红研究在韩国 [Los estudios de Xiao Hong en Corea del Sur]. *Journal of Hulan Teachers College*, 4 (19), 6-9.
- Li, H. L. (1951). 中国新文学史研究 [Estudios de la historia de la Nueva Literatura de China]. Beijing, China: New Construction Press.

- Liu, H. (2011). 重返《生死场》[Vuelta a *Campo de vida y muerte*]. En H.N. Zhang (Ed.), *Estudios sobre las impresiones de Xiao Hong*. Heilongjiang, China: Heilongjiang University Press.
- Liu, S. S. (1956). 中国新文学史稿 [Historia de la Nueva Literatura de China]. Beijing, China: The Writers Publishing House.
- Lu, X. (2009). 序 [Prefacio]. En H. Xiao, *Campo de vida y muerte*. Beijing, China: Peoples's Literature Publishing House.
- Luo, B. J. (1981). 萧红小传 [Breve biografía de Xiao Hong]. Heilongjiang, China: Peoples's Literature Publishing House.
- Mao, D. (2009). 序 [Prefacio]. En H. Xiao, *Cuentos del Río Hulan*. Beijing, China: Peoples's Literature Publishing House.
- Meng, Y. y Dai, J. H. (2011). 萧红, 大智勇者的探寻 [Xiao Hong: exploración de una individuo inteligente y valiente]. En H.N. Zhang (Ed.), *Estudios sobre las impresiones de Xiao Hong*. Heilongjiang, China: Heilongjiang University Press.
- Qian, L.Q. (1982). 改造民族灵魂的文学—纪念鲁迅诞辰一百周年与肖红诞辰七十周年 [La literatura que transforma el alma chino – en centenario de Lu Xun y setenta años de nacimiento de Xiao Hong]. *October*, 1, 5.
- Qian, L. Q., Wu, F. H. y Wen, R. M. (1987). 中国现代文学三十年 [Treinta años de la literatura contemporánea china]. Shanghai, China: Shanghai Literature & Art Publishing House.
- Qiu, S. (2011). 呼兰河的女儿 [Hija del Río Hulan]. Nanjing, China: Baihuazhou Literature and Art Press.
- Shi, H. C. (1945). 文学论文集 [Ensayos literarios]. Shanghai, China: Gengyun Publishing House.
- Sima, C. F. (1978). 中国文学史 [Historia de la literatura china]. Taiwán: Knowledge House Press.
- Sun, S. X. (1987). 女性主义文学 [Literatura del feminismo]. Liaoning, China: Liaoning University Publishing House.
- Tie, F. (1993). 萧红传 [Biografía de Xiao Hong]. Heilongjiang, China: The North Literature and Art Publishing House.
- Wang, B. B. (2011). 关于萧红的评价问题 [Sobre los problemas de las críticas de Xiao Hong]. *Modern Chinese Literature Studies*, 8, 7-17.
- Wang, C. R. (2011). 新世纪十年萧红研究状况分析 [Análisis de los estudios de Xiao Hong en los primeros diez años del siglo nuevo]. *Journal of Liaoning University*, 9(39), 27 -34.

- Wang, J. (2016). *萧红评价史研究 [Estudios de la historia de las críticas de Xiao Hong]* (tesis de posgrado). Universidad de Hainan, Hainan, China.
- Wang, Y. (1951). *中国新文学史稿 [Historia de la Nueva Literatura de China]*. Shanghai, China: Shanghai New Literature and Art Publishing House.
- Wang, Y. (2012). *萧红研究综论 [Investigación imparcial sobre los estudios de Xiao Hong]* (tesis de posgrado). Universidad de Lanzhou, Lanzhou, China.
- Xiao, F. (1982). 萧红研究在台湾及国外 [Estudios de Xiao Hong en Taiwán y en el extranjero]. *Research on Historical Materials of New Literature*, 3, 250-252.
- Xiao, H. (1958). *萧红全集 [Colección completa de Xiao Hong]*. Beijing, China: Peoples's Literature Publishing House.
- Xiao, H. (1937). *牛车 [En el Carro de buey]*. Shanghai, China: Editorial de vida cultural.
- Xiao, H. (1941). *呼兰河传 [Cuentos del Río Hulan]*. Guilin, China: Guilin Heshan Publishing House.
- Xiao, H. (2009). *呼兰河传 [Cuentos del Río Hulan]*. Beijing, China: Peoples's Literature Publishing House.
- Xiao, H. (1935). *生死场 [Campo de vida y muerte]*. Shanghai, China: Slave Publishing House.
- Xiao, H. (2009). *生死场 [Campo de vida y muerte]*. Beijing, China: Peoples's Literature Publishing House.
- Xiao, F. (1980). *萧红传 [Biografía de Xiao Hong]*. Tianjin, China: Biahua Literature and Art Publishing House.
- Yang, Y. (1988). *中国现代小说史 [Historia de las novelas contemporáneas de China]*. Beijing, China: People's Literature Publishing House.
- Zhao, Y. (1987). *论小说十家 [Sobre diez escritores y escritoras de novela]*. Zhejiang, China: Zhejiang Literature & Art Publishing House.